



How to replace the Motor Assembly:

1. Unplug the air pump from the power source **2.** Unscrew cover from Air Pump. **3. (A)** Push rubber diaphragm off valve body. **4. (B)** Use pliers to pull the assembly up and out of the pump. Make sure that the rubber hinge is also removed. **5. (C)** Use pliers to pull the valve body up and out of the pump. **6. (D)** Moisten the rubber hinge of the new assembly and slide the entire assembly into place. **7.** Screw cover onto Air Pump. **8. (E)** Use a needle to remove the air filter on the bottom of the pump. Replace with new air filter.

Safety First

Always isolate the unit from the mains electricity before carrying out any maintenance work on it. If the electrical lead on the unit is damaged, do not use it. On no account must an unqualified person attempt to carry out any electrical repairs on this unit.

For more information in fishkeeping please contact Tetra Information Centre at the address above.

Tetra Tip:

Tetra offers you an ample choice of high-quality products which are available at your retailer. If you need further advice do not hesitate to contact us.

Tetra GmbH · D-49304 Melle · Germany · www.tetra.net

Austausch der Schwinganker/Membran-Einheit:

1. Trennen Sie die Luftpumpe von der Stromversorgung durch Ziehen des Netzsteckers. **2.** Schrauben Sie die Abdeckung der Pumpe ab. **3. (A)** Drücken Sie die Gummimembran von dem Ventilgehäuse. **4. (B)** Verwenden Sie eine Zange, um die Schwinganker/Membran-Einheit nach oben und aus der Pumpe zu ziehen. Stellen Sie sicher, dass das Gummigelenk ebenfalls mit herausgezogen wird. **5. (C)** Verwenden Sie eine Zange, um das Ventilgehäuse nach oben und aus der Pumpe herauszuziehen. **6. (D)** Feuchten Sie das Gummigelenk der neuen Einheit an und lassen Sie die gesamte Einheit an Ihren Platz gleiten. **7.** Schrauben Sie die Abdeckung auf die Luftpumpe. **8. (E)** Verwenden Sie eine Nadel, um den Luftfilter aus dem Boden der Pumpe zu entfernen. Ersetzen Sie ihn durch einen neuen Luftfilter.

Sicherheitsvorschriften:

Wichtig: Vor jedem Griff ins Wasser, vor jedem Wasserwechsel und jeder Pflegemaßnahme am Gerät den Netzstecker ziehen und auch alle anderen Geräte vom Netz trennen! Die Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Auf keinen Fall darf ein Nicht-Fachmann versuchen, eine Reparatur an elektrischen Teilen durchzuführen.

Tetra-Tipp:

Tetra bietet Ihnen eine große Auswahl an Hochqualitätsprodukten, die Ihr Fachhändler für Sie bereithält. Auch wir beraten Sie gerne.

Tetra GmbH · D-49304 Melle · Germany · www.tetra.net

Remplacement du kit moteur:

1. Débranchez la pompe à air du secteur.
2. Dévissez le capot de la pompe à air.
3. (A) Poussez le diaphragme en caoutchouc hors du corps de la valve.
4. (B) Avec des pinces, tirez l'ensemble vers le haut pour l'extraire de la pompe. Vérifiez également que vous avez bien enlevé le pivot en caoutchouc.
5. (C) Avec des pinces, tirez le corps de la valve vers le haut pour l'extraire de la pompe.
6. (C) Humectez le pivot en caoutchouc de la nouvelle pièce et glissez l'ensemble en place.
7. Revissez le capot de la pompe à air.
8. (E) A l'aide d'une aiguille, retirez le filtre à air situé au fond de la pompe. Remplacez-le par un filtre à air neuf.

Pour toutes questions, contactez votre revendeur ou contacter le service après-vente Tetra France.

N°Azur 0 810 121 821
PRIX APPEL LOCAL

Tetra GmbH · D-49304 Melle · Allemagne · www.tetra.net

Vervanging van de motor:

1. Pomp altijd eerst loskoppelen van het stroomnet. **2.** Schroef het deksel van het pomphuis. **3. (A)** Neem het rubber membraan van het kleppenhuis. **4. (B)** Gebruik een tang om de installatie uit het pomphuis te liften. Zie er op toe dat tegelijkertijd het rubberscharnier wordt verwijderd van het pomphuis te verwijderen. **5. (C)** Gebruik een tang om het ventiel te liften en uit het pomphuis te verwijderen. **6. (D)** Bevochtig het rubber scharnier van de nieuwe assemblage en schuif het geheel op zijn plaats. **7.** Schroef het deksel weer vast op het pomphuis. **8. (E)** Gebruik een naald om het luchtfilter op de bodem van de luchtpomp te verwijderen. Breng een nieuw luchtfilter aan.

Veiligheidsvoorschriften:

Belangrijk: Vóór elke greep in het water, voor elke waterverversing en elke verzorgingsmaatregel aan het toestel de netstekker uittrekken en ook alle andere toestellen van het net loskoppelen! De aansluitingsleiding kan niet vervangen worden. Bij beschadigingen mag het toestel niet meer gebruikt worden. In geen geval mag een niet-vakman proberen een reparatie aan elektrische delen te voeren. Voor aanvullende informatie over het houden van vissen kunt u contact met Tetra Informatie Centrum op bovenstaand adres.

De Tetra-tip:

Tetra biedt u een grote keuze inzake producten met een hoge kwaliteit die uw gespecialiseerde handelaar voor u klaar houdt. Ook wij adviseren graag.

Tetra GmbH · D-49304 Melle · Duitsland · www.tetra.net

Come sostituire il gruppo motore:

1. Scollegare l'aeratore dall'alimentazione elettrica. **2.** Svitare il coperchio dell'aeratore. **3. (A)** Estrarre il diaframma in gomma dal corpo della valvola. **4. (B)** Usare delle pinze per sollevare il gruppo motore ed estrarlo dall'aeratore. Assicurarsi che venga rimossa anche la cerniera in gomma. **5. (C)** Usare delle pinze per sollevare il corpo della valvola ed estrarlo dall'aeratore. **6. (D)** Oliare la cerniera in gomma del nuovo gruppo motore e far scorrere l'intero gruppo in posizione. **7.** Riavvitare il coperchio sull'aeratore. **8. (E)** Usare un oggetto appuntito per rimuovere il filtro dell'aria nella parte inferiore dell'aeratore. Sostituirlo con un filtro dell'aria nuovo.

Avvertenze sulla sicurezza:

Scollegare sempre l'unità dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione. Non usare il cavo elettrico dell'unità qualora sia danneggiato. Solo un tecnico specializzato può effettuare riparazioni alle parti elettriche dell'unità.

Tetra fornisce un'ampia gamma di prodotti di qualità, disponibili presso i rivenditori specializzati. Per ulteriori informazioni su questo o altri prodotti Tetra o per domande sull'acquariofilia non esitate a contattare il numero verde: 800 257 496 o a visitare il sito web: www.tetraitalia.it

Tetra GmbH · D-49304 Melle · Germania · www.tetra.net

Cómo cambiar el conjunto de motor:

1. Desconecte la bomba de aire de la corriente. **2.** Desatornille la cubierta de la bomba de aire. **3. (A)** Quite la membrana de goma del cuerpo de la válvula. **4. (B)** Utilice alicates para tirar el conjunto hacia arriba y sacarlo de la bomba. Asegúrese de quitar también la bisagra de goma. **5. (C)** Utilice alicates para tirar el cuerpo de válvula hacia arriba y sacarlo de la bomba. **6. (D)** Humedezca la bisagra de goma del conjunto nuevo e introduzca el conjunto completo en su lugar. **7.** Atornille la cubierta de la bomba de aire. **8. (E)** Utilice una varilla para quitar el filtro de aire en el fondo de la bomba. Cámbielo por un filtro de aire nuevo.

La seguridad es lo primero:

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento se deberá desenchufar primero el aparato de la corriente eléctrica principal. Si la línea de conexión estuviese dañada, no podrá seguir utilizándose más el aparato. En ningún caso una persona no calificada o inexperta deberá intentar reparar pieza eléctrica alguna. Para más informaciones relativas al cuidado de peces rogamus póngase en contacto con el centro de información de Tetra bajo la dirección que se indica arriba.

El consejo de Tetra:

Tetra le ofrece una gran variedad de productos de la máxima calidad, que están disponibles en los concesionarios especializados. También nosotros le asesoraremos con mucho gusto.

Tetra GmbH · D-49304 Melle · Alemania · www.tetra.net



Como substituir o conjunto do motor:

1. Desligue a bomba da alimentação elétrica. **2.** Desaparte a cobertura da Bomba de Ar. **3. (A)** Empurre o diagrama de borracha para fora do corpo da válvula. **4. (B)** Use um alicate para puxar para cima o conjunto e retirá-lo da bomba. Verifique se a dobradiça de borracha também foi retirada. **5. (C)** Use um alicate para puxar para cima o corpo da válvula e retirá-lo da bomba. **6.(D)** Molhe a dobradiça de borracha do novo conjunto e monte todo o conjunto. **7.** Aperte a cobertura da Bomba de Ar. **8. (E)** Use uma agulha para retirar o filtro do ar que se encontra na parte inferior da bomba e substitua-o por um novo filtro.

Segurança em primeiro lugar:

Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica antes de proceder a qualquer operação de manutenção. Se o cabo de alimentação estiver danificado, não utilize o aparelho. Em caso algum o aparelho deve ser reparado por pessoas não qualificadas. Para mais informações sobre a manutenção dos peixes, contacte o Centro de Informações da Tetra, na morada acima indicada.

Sugestão Tetra:

A Tetra oferece-lhe a possibilidade de uma vasta escolha de produtos de alta qualidade que estão disponíveis no seu revendedor local. Se precisar de mais informações, não hesite em contactar-nos. Para mais informações sobre a manutenção dos peixes, contacte o Centro de Informações da Tetra, na morada acima indicada.

Tetra GmbH · D-49304 Melle · Alemanha · www.tetra.net

Således udskiftes motorenheden:

1. Adskil luftpumpen fra elektriciteten. **2.** Låget skrues af luftpumpen. **3. (A)** Gummimembranen trækkes af ventilkroppen. **4. (B)** Brug tænger til at trække enheden op og ud af pumpen. Sørg for at gummihængslerne også fjernes. **5. (C)** Brug tænger til at trække ventilkroppen op og ud af pumpen. **6. (D)** Fugt gummihængslerne på den nye enhed og skub hele enheden på plads. **7.** Skru låget på luftpumpen. **8. (E)** Brug en nål til at fjerne luftfilteret fra bunden af pumpen. Erstat det med et nyt luftfilter.

Sikkerhed først:

Fjern altid stikket fra stikkontakten, før der udføres nogen form for vedligeholdelse. Hvis elektricitetsledningen på apparatet beskadiges må apparatet ikke bruges. En ikke kvalificeret person må under ingen omstændigheder forsøge at udføre nogen form for elektriske reparationer på denne enhed. For flere informationer om fiskehold kontakt venligst Tetra Informations Center på adressen herover.

Tetra tip:

Tetra tilbyder en lang række produkter af høj kvalitet, som kan købes hos Deres forhandler. Vi rådgiver Dem også gerne.

Tetra GmbH · D-49304 Melle · Tyskland · www.tetra.net

Hur man byte rut motorenheten:

1. Koppla luftpumpen från strömkällan. **2.** Skruva av locket på luftpumpen. **3. (A)** Tryck av gumm tätningen från ventilkroppen. **4. (B)** Använd en tång för att dra enheten upp och ut ur pumpen. Se till att gummileden också tas bort. **5. (C)** Använd en tång för att dra ventilkroppen upp och ut ur pumpen. **6. (D)** Fukta gummileden på den nya enheten och för in hela enheten på plats. **7.** Skruva på locket på luftpumpen. **8. (E)** Använd en nål för att ta bort luftfiltret på botten av pumpen. Ersätt det med ett nytt filter.

Säkerheten först:

Koppla alltid bort enheten från strömkällan före underhållsarbeten utförs. Om apparatens kabel är skadad får apparaten inte användas. Under inga omständigheter får en okvalificerad person utföra reparationer på apparatens elektronik. För mer information om fiskehållning, kontakta Tetra Information Centre på adressen ovan.

Tetra tips:

Tetra erbjuder ett brett urval av högkvalitativa produkter som finns hos din lokala återförsäljare. Kontakta oss gärna för mer information.

Tetra GmbH · D-49304 Melle · Tyskland · www.tetra.net

Jak wymienić mechanizm silnikowy:

1. Wyłączyć pompę napowietrzającą z prądu. **2.** Odkręcić śruby pokrywę pompy napowietrzającej. **3. (A)** Ściągnąć gumową membranę z korpusu zaworu. **4. (B)** Użyć szczypców do wyciągnięcia mechanizmu z pompy. Upewnić się czy gumowy przegub został również usunięty. **5. (C)** Użyć szczypców do wyciągnięcia korpusu zaworu z pompy. **6. (D)** Nawilżyć gumowy przegub nowego mechanizmu i wsunąć go na miejsce. **7.** Przykręcić pokrywę na pompę napowietrzającą. **8. (E)** Użyć igły do usunięcia filtra powietrza na dnie pompy. Wymienić go na nowy filtr powietrza.

Bezpieczeństwo w pierwszej kolejności:

Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych zawsze należy wyłączyć urządzenie z prądu. Jeżeli przewód elektryczny jest uszkodzony, pompy nie należy używać. W żadnym wypadku nie wolno naprawiać urządzenia we własnym zakresie.

Od firmy Tetra:

Tetra oferuje Państwu duży wybór produktów najwyższej jakości, które są do nabycia w Waszym lokalnym sklepie specjalistycznym. Proszę śmiało się z nami kontaktować gdy potrzebne będą Państwu dalsze porady.

EURO-ZOO Sp.z o.o. u: Szpitalna 1c, 05-270, Polska tel. 22/781 26 40

Tetra GmbH · D-49304 Melle · Germany · www.tetra.net

Jak vyměnit jednotku motoru:

1. Odpojte vzduchové čerpadlo od sítě. **2.** Odšroubujte kryt vzduchového čerpadla. **3. (A)** Vytlačte pryžovou membránu z těla ventilu. **4. (B)** Použijte kleště pro vytažení jednotky vzhůru a ven z čerpadla. Ujistěte se, že je vytažen i pryžový závěs. **5.(C)** Použijte kleště pro vytažení těla ventilu vzhůru a ven z čerpadla. **6. (D)** Navlhčete pryžový závěs nové jednotky a vsuňte celou jednotku na místo. **7.** Našroubujte kryt na vzduchové čerpadlo. **8. (E)** Použijte jehlu k vyjmutí vzduchového filtru na spodní straně čerpadla. Vyměňte za nový vzduchový filtr.

Bezpečnost především

Vždy odpojte jednotku od zdroje napájení předtím, než budete provádět jakoukoli údržbu. Přírodní šňůru nelze vyměnit. Pokud je šňůra poškozena, je třeba celé zařízení vyhodit. Za žádných okolností se niko nekvalifikovaný nesmí pokoušet o provedení jakýchkoli oprav elektro na daném zařízení. Podrobnější informace o chovu ryb získáte v informačním centru Tetra Information Centre na výše uvedené adrese.

Tetra Tip:

Tetra Vám nabízí široké možnosti výběru vysoce kvalitních výrobků, které jsou k dispozici u Vašeho místního maloobchodního prodejce. Pokud potřebujete další rady neváhejte a obraťte se na nás.

Plaček s.r.o., Revoluční 1381, CZ 290 01 Poděbrady

Tetra GmbH · D-49304 Melle · Germany · www.tetra.net

Как заменить моторный блок:

1. Отключите компрессор от электричества. **2.** Отвинтите крышку от компрессора. **3. (A)** Выньте резиновую диафрагму из корпуса клапана. **4. (B)** С помощью плоскогубцев приподнимите и выньте моторный блок из компрессора. Убедитесь, что резиновый шарнир тоже снят. **5. (C)** С помощью плоскогубцев приподнимите и выньте корпус клапана из компрессора. **6. (D)** Смочите резиновый шарнир нового моторного блока и вставьте весь моторный блок на место. **7. Привинтите крышку на компрессора. 8. (E)** С помощью иглы выньте воздушный фильтр из нижней части компрессора. Замените новым воздушным фильтром.

Меры безопасности

Перед тем как провести любые технические работы, всегда отключайте устройство от электросети. При повреждении кабеля устройство дальнейшему использованию не подлежит. Неквалифицированным специалистам категорически запрещается производить ремонт электрики фильтра. За дополнительной информацией по вопросам ухода за рыбами обращайтесь в информационный центр Tetra по адресу, указанному выше.

ЗАО Аква Лого, ул. Профсоюзная, д.19, корп.2, 117647, г.Москва

ОАО «АКВА ПЛЮС», ул.Коли Томчака, д.10/39, 196084, г.Санкт-Петербург

ЗАО «Валта Пет Продактс», Варшавское шоссе 42, 115230, г.Москва.

Tetra GmbH · D-49304 Melle · Germany · www.tetra.net



APS 50 - 400



For more information: www.tetra.net